

State in the Interest of  
Stan w interesie

Juvenile  
Nieletniego/Nieletniej

**Civil Action**  
**Sprawa cywilna**

**Appeal Rights Form**  
**Formularz dotyczący prawa do apelacji (Polish)**

(Complete in duplicate: one fully executed copy to be delivered to the trial judge and juvenile to retain the remaining copy.)  
(Należy wypełnić w dwóch egzemplarzach; jeden wypełniony i podpisany egzemplarz ma być doręczony sędziemu prowadzącemu sprawę, a drugi egzemplarz ma otrzymać i zachować osoba nieletnia.)

I, \_\_\_\_\_, hereby certify as follows:  
Ja, \_\_\_\_\_, niniejszym oświadczam co następuje:

- I am the juvenile in the case referred to above. I am being represented in this disposition by \_\_\_\_\_ who has reviewed this Appeal Rights Form with me and has explained the information in this form to me.  
Jestem osobą nieletnią, której dotyczy powyżej przytoczona sprawa. W niniejszym postępowaniu reprezentuje mnie \_\_\_\_\_, który(-a) omówił(a) ze mną niniejszy formularz dotyczący prawa do apelacji i wytłumaczył(a) mi informacje w nim zawarte.
- I understand that: (a) an appeal means having my case reviewed by a higher court, (b) I have the right to appeal my adjudication and the disposition, (c) I have the right to be represented by a lawyer for that appeal, (d) if I am eligible for Public Defender representation for my appeal, the Office of the Public Defender will represent me or arrange for my representation, and (e) if I fail to file a notice of appeal with the Appellate Division within 45 days of today's date, I will lose my right to appeal unless I obtain a thirty-day extension of time on a showing of good cause and absence of prejudice.  
Rozumiem, że: (a) apelacja oznacza, że sąd wyższej instancji rozpatrzy moją sprawę, (b) mam prawo do apelacji w odniesieniu do przebiegu sprawy i wyroku, (c) podczas apelacji przysługuje mi prawo być reprezentowanym(-ą) przez adwokata, (d) jeśli kwalifikuję się do korzystania z usług adwokata z urzędu na czas apelacji, biuro obrońcy publicznego będzie mnie reprezentować lub zapewni mi reprezentację, oraz (e) jeśli nie złożę odwołania w Wydziale Sądu Apelacyjnego w ciągu 45 dni od dnia dzisiejszego, utracę prawo do apelacji, chyba że uzyskam 30-dniowe przedłużenie tego terminu z uzasadnionych przyczyn, przy jednoczesnym braku uszczerbku dla prawa.
- I certify that the foregoing statements made by me are true. I am aware that if any of the foregoing statements made by me are willfully false, I am subject to punishment.  
Potwierdzam, że powyższe złożone przeze mnie oświadczenia są prawdziwe. Zdaję sobie sprawę, że jeśli któreś z powyższych złożonych przeze mnie oświadczeń jest świadomie fałszywe, będę podlegać karom.

Dated/Data \_\_\_\_\_,

Juvenile/Nieletni(-a)

I, \_\_\_\_\_, was present when this Appeal Rights Form was explained to my child/ward.  
Ja, \_\_\_\_\_, byłem(-a) obecny(-a), gdy mojemu dziecku/podopiecznemu wytłumaczono formularz dotyczący prawa do wniesienia apelacji

Dated/Data \_\_\_\_\_,

Parent/Guardian/Rodzic/Opiekun

I have reviewed this Appeal Rights Form with the juvenile and his or her parent or guardian, and I am satisfied that the juvenile understands the rights it describes.

Omówiłem(-am) Formularz dotyczący prawa do apelacji z nieletnim(-ią) oraz jego/jej rodzicem/opiekunem i jestem przekonany(-a), że nieletni(-a) rozumie swoje prawa w nim opisane.

Dated/Data \_\_\_\_\_,

Counsel for Juvenile/Adwokat nieletniego(-ej)